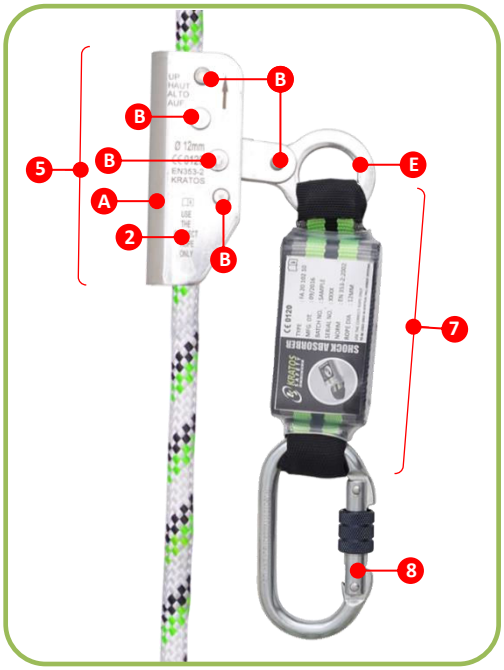
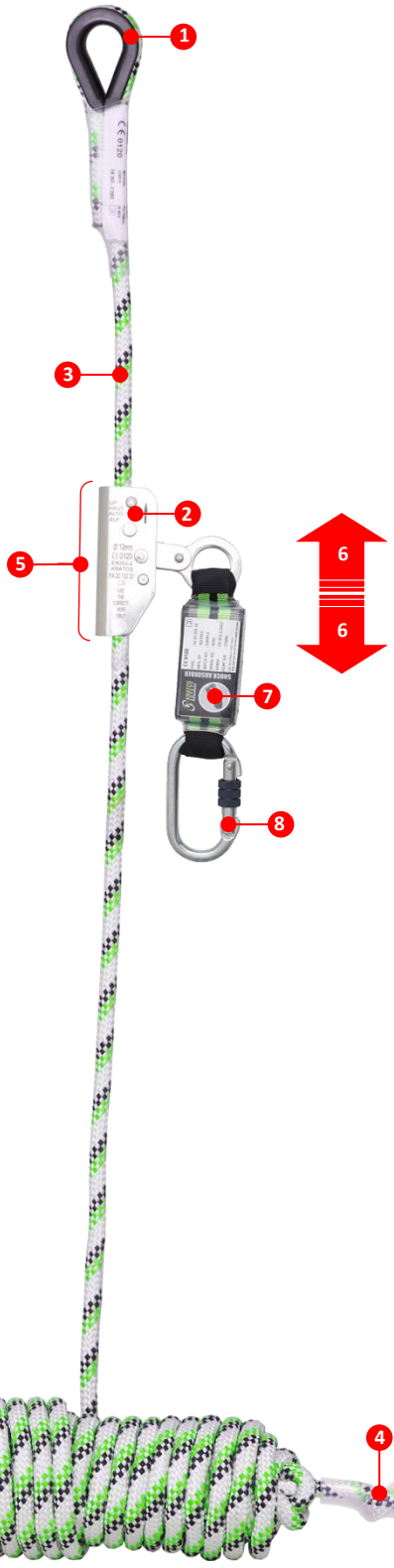
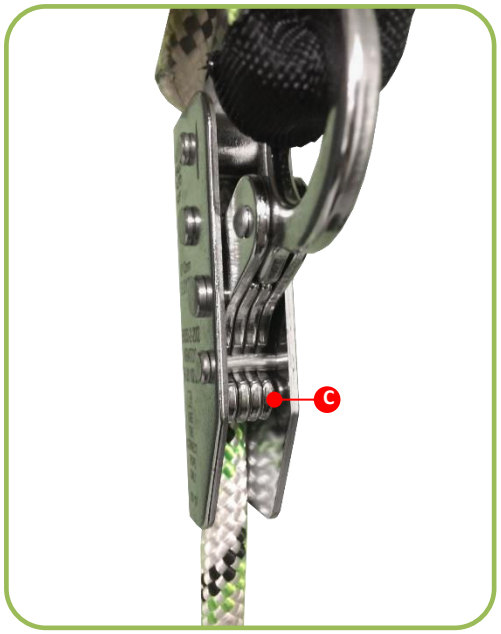
Doc : Gi02-201803-08 *Maj : 25 / 11 /2019*

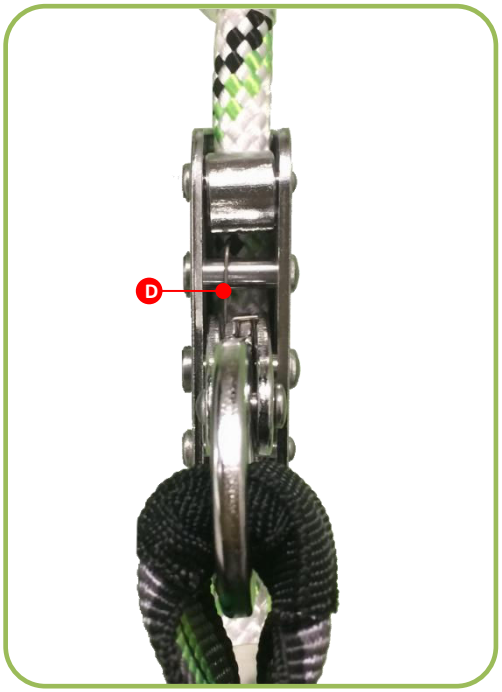
EN:353-2:2002

FA2010205 - FA2010210 – FA2010215 - FA2010220 - FA 2010230 – FA2010240 – FA2010250









Kratos Safety 689 Chemin du Buclay, 38540 Heyrieux France Tél : +33 (0)4 72 48 78 27 Fax : +33 (0)4 72 48 58 32 info@kratossafety.com

Guide d'Inspection Équipement de Protection Individuelle

ANTICHUTES COULISSANTS SUR CORDE - Vérification Visuelles / Fonctionnelle (FR)

Accompagner de la notice d'utilisation du produit ainsi que de la fiche journal d'inspection et sans outillage spécifique ou appareil de mesure particulier. Observer visuellement et au toucher chaque composant du produit afin de détecter des anomalies. Si un point de contrôles ci-dessous était défectueux, il est obligatoire de ne plus utiliser le produit et de le remplacer par un produit conforme. L'utilisation de cette fiche aux fins d'inspection périodique est réservée aux personnes compétentes.

Contrôler visuellement l'aspect de l'antichute coulissant ; celui-ci doit être contrôlable

1. **Terminaison haute cousue :** *Contrôler l'état de la terminaison haute de la corde ainsi que la boucle en corde, la cosse, la couture, la gaine de protection transparente. Aucun défaut d'usure, d'entaille, coupure, brûlure, de fils endommagé ou d'effilochage, de décoloration ou trace de produits chimique, ciment, peinture etc ... pouvant altérer la résistance de la terminaison haute ne doit être présent.*

2. **Marquages :** *Contrôler la présence et la lisibilité des marquages.*

3. **Corde :** *Voir la fiche de vérification des cordages.*

4. **Terminaison basse (butée) :** *Contrôler la présence et l'état de la terminaison basse. Vérifier l'état de la gaine de protection sur la butée basse du cordage.*

5. **Antichute coulissant :** *Contrôler indépendamment l'état de chaque composant de l'antichute coulissant, ils ne doivent pas être déformés, coupés, usées ou oxydés.*
   - A *Corps*
   - B *Axes d'assemblage*
   - C *Cames*
   - D *Ressort de cames*
   - E *Anneau*

6. **Fonctionnement :** *Vérifier le coulissement de l'appareil sur la corde en montée et descente, contrôlé que l'appareil ne glisse pas sur la corde lorsqu'il est en position de blocage, vérifier que l'anneau (E) et les cames (C) se déplacent librement sur leurs axes (B).*

7. **Absorbeur d'énergie :** *Voir fiche de vérification des absorbeurs d'énergie et longes.*

8. **Connecteur :** *Voir la fiche de vérification des connecteurs.*

Etat de conservation : *Evaluer l'état de conservation en tenant compte des contrôles ci-dessus, et de l'aspect général du produit.*

Inspection Guide for Personal Protection Equipment

GUIDED TYPE FALL ARRESTERS ON KERNMANTLE ROPE - Visual / Functional checks (GB)

With the help of the user instruction of the product and the inspection sheet, and without any specific tool or a particular measuring device. Observe and touch each component of the product in order to detect possible anomalies. If one or more checkpoints are defective, the harness must be withdrawn from service and replaced by a compliant device. The use of this document for periodic inspection is reserved for competent persons.

Inspect the visual aspect of the product; the device must be checkable.

1. **Rope's top tip :** *Verify the condition of the rope's top tip, the plastic thimble and the rope, the stitching and the transparent protective sleeve. It should not be worn nor cut nor burnt nor damaged not stained by chimical products such as paint, cement etc… that could weaken any component.*

2. **Marking :** *Check that the marking is present and readable .*

3. **Rope :** *Please refer to ropes inspection guide.*

4. **Rope's down tip :** *Make sure that the rope's down tip is present and check the condition of it's transparent protective sleeve.*

5. **Guided type fall arrester :** *Check the condition of each component of the guided type fall arrester. It should not be misshapen, nor cut, nor wear nor oxidized.*

   - A *Body*
   - B *Assembly axis*
   - C *Cams*
   - D *Cams spring*
   - E *O-Ring*

6. **Functional inspection :** *Make sure that the guided type fall arrester slide on the rope on both side (top and down). Verify that the device doesn't slide on locked position. Check that the O-ring (E) and the cams (C) moves properly around their axis (B).*

7. **Energy absorber :** *Please refer to Energy absorbers & lanyards inspection guide.*

8. **Connector :** *Please refer to connectors's inspection guide.*

Overall Condition : *Evaluate the overall condition of the product according to the above checkpoints and the visual aspect of the product.*

Kratos Safety 689 Chemin du Buclay, 38540 Heyrieux France Tél : +33 (0)4 72 48 78 27 Fax : +33 (0)4 72 48 58 32 info@kratossafety.com

Guía de Inspección de Equipo de Protección Individual

ANTICAÍDAS DESLIZANTES SOBRE CUERDA - Comprobación Visual/Funcional (ES)

Adjuntar el manual de instrucciones del producto y la ficha del diario de inspección. No requiere herramientas específicas ni aparato de medición especial. Observar visualmente y tocar cada componente del producto para detectar anomalías. Si algún punto de control, de los que figuran a continuación, fuera defectuoso, deberá dejar de usar el producto y sustituirlo por un producto que sea conforme. El uso de esta ficha con fines de inspección periódica está reservado a las personas capacitadas para ello.

Controlar visualmente el aspecto del anticaída deslizante; este debe poder controlarse

1. **Extremo superior cosido:** *Controlar el estado del extremo superior de la cuerda así como la hebilla de cuerda, la terminal, la costura, la funda de protección transparente. No debe haber ningún fallo de desgaste, ninguna muesca, ningún fallo de corte, de quemadura, de hilos dañados o deshilachados, de decoloración o resto de productos químicos, cemento, pintura, etc. que pueda alterar la resistencia del extremo superior.*

2. **Marcados:** *Controlar la presencia y la legibilidad de los marcados.*

3. **Cuerda:** *Ver la ficha de comprobación de las cuerdas.*

4. **Extremo inferior (tope):** *Controlar la presencia y el estado del extremo inferior. Comprobar el estado de la funda de protección en el tope inferior de la cuerda.*

5. **Anticaída deslizante:** *Controlar independientemente el estado de cada componente del anticaída deslizante; no deben estar deformados, cortados, gastados ni oxidados.*
   - A *Cuerpo*
   - B *Ejes de montaje*
   - C *Levas*
   - D *Muelle de levas*
   - E *Anillo*

6. **Funcionamiento:** *Comprobar el deslizamiento del aparato sobre la cuerda en elevación y descenso, controlar que el aparato no se deslice sobre la cuerda cuando esté en posición de bloqueo, comprobar que la anilla (E) y las levas (C) se desplazan libremente sobre sus ejes (B).*

7. **Absorbedor de energía:** *Ver ficha de comprobación de los absorbedores de energía y de los elementos de amarre.*

8. **Conector:** *Ver la ficha de comprobación de los conectores.*

Estado de conservación: *Evaluar el estado de conservación teniendo en cuenta los controles anteriores y el aspecto general del producto.*

Guida d'Ispezione Dispositivo di Protezione Individuale

ANTICADUTA SCORREVOLI SU CORDA - Controllo Visivo / Funzionale (IT)

Eseguire il controllo manuale d'uso del prodotto e scheda d'ispezione alla mano e senza utilizzare utensili o dispositivi di misura particolari. Osservare e controllare al tatto tutte le parti del prodotto in modo da rilevare eventuali anomalie. Se uno degli elementi da controllare indicati di seguito dovesse rivelarsi difettoso, non usare più il prodotto e sostituirlo con uno conforme. L'uso della presente scheda per le ispezioni periodiche è riservata alle sole persone competenti.

Eseguire un controllo visivo del dispositivo anticaduta scorrevole; il dispositivo deve essere ispezionabile.

1. **Terminale superiore cucito:** *Controllare che il terminale superiore della corda, l'occhiello di corda, il capocorda, la cucitura e la guaina protettiva trasparente siano in buono stato e non presentino tracce di usura, segni di intaccamento, tagli, bruciature, fili danneggiati o sfilacciati, parti scolorite o tracce di prodotti chimici, cemento o vernice che possano alterare la resistenza del terminale superiore.*

2. **Marcature:** *Controllare che le marcature siano presenti e leggibili.*

3. **Corda:** *V. scheda di controllo cordame.*

4. **Terminale inferiore (finecorsa):** *Controllare che il terminale inferiore sia presente e in buono stato. Controllare che la guaina protettiva del terminale inferiore della corda sia in buono stato.*

5. **Anticaduta scorrevole:** *Ispezionare separatamente ogni elemento dell'anticaduta scorrevole al fine di controllare che non presenti deformazioni, tagli, segni di usura o segni di ossidazione.*
   - A *Corpo*
   - B *Perni di assemblaggio*
   - C *Camme*
   - D *Molla camme*
   - E *Anello*

6. **Funzionamento:** *Controllare che il dispositivo scorra lungo la corda sia verso l'alto che verso il basso; controllare che il dispositivo non scivoli sulla corda quando in posizione di bloccaggio; controllare che l'anello (E) e le camme (C) si spostino liberamente sui relativi perni (B).*

7. **Assorbitore di energia:** *V. scheda di controllo assorbitori di energia e cordini.*

8. **Connettore:** *V. scheda di controllo connettori.*

Stato di conservazione: *Valutare lo stato di conservazione prendendo in considerazione le verifiche elencante sopra e l'aspetto generale del prodotto.*

Kratos Safety 689 Chemin du Buclay, 38540 Heyrieux Francia Tél : +33 (0)4 72 48 78 27 Fax : +33 (0)4 72 48 58 32 info@kratossafety.com

Leitfaden zur Inspektion von persönlicher Schutzausrüstung

MITLAUFENDE AUFFANGERÄTE AN SEILEN - Sicht-/Funktionsprüfung (DE)

Dok.: Gi02-201803-08

Führen Sie die Bedienungsanleitung des Produkts sowie das entsprechende Blatt des Prüfbuchs mit sich und nehmen Sie weder Spezialwerkzeug noch ein besonderes Messgerät zu Hilfe. Führen Sie eine Sicht- und Tastprüfung jedes Produktbestandteils durch, um Anomalien aufzudecken. Ist einer der unten gezeigten Kontrollpunkte fehlerhaft, darf das Produkt nicht mehr genutzt werden, sondern ist durch ein den Vorgaben entsprechendes Produkt zu ersetzen. Die Verwendung dieses Formulars für regelmäßige Inspektionen ist befähigten Personen vorbehalten.

Führen Sie am mitlaufenden Auffanggerät eine Sichtkontrolle durch; dieses muss überprüfbar sein.

1. **Vernähtes oberes Ende:** *Den Zustand des vernähten oberen Endes sowie die Seilschlaufe, die Hülse, die Naht, de transparente Schutzhülle kontrollieren. Es dürfen keine Abnutzungen, Kerben, Einschnitte, Verbrennungen, beschädigte Drähte oder Ausfransungen, Verfärbungen oder Spuren von chemischen Produkten, Zement, Farbe usw. vorhanden sein, die die Widerstandsfähigkeit der Endverbindung verändern könnten.*

2. **Kennzeichnungen:** *Kontrollieren, dass die Kennzeichnungen vorhanden und lesbar sind.*

3. **Seil:** *Siehe Prüfblatt der Seile.*

4. **Unteres Seilende (Endanschlag):** *Prüfen, dass das untere Seilende vorhanden und in einwandfreiem Zustand ist. Den Zustand der Schutzhülle am unteren Anschlag des Seils prüfen.*

5. **Mitlaufendes Auffanggerät:** *Den Zustand jedes einzelnen Bestandteils des mitlaufenden Auffanggeräts prüfen: Sie dürfen nicht verformt, beschädigt, abgenutzt oder oxidiert sein.*
   - A *Gehäuse*
   - B *Achsen*
   - C *Klemmnocken*
   - D *Federbolzen*
   - E *Ring*

6. **Funktionsweise:** *Prüfen, dass das Gerät beim Auf- und Absteigen am Seil mitläuft, dass es nach dem Arretieren nicht am Seil rutscht und dass sich der Ring (E) und die Bremsnocken (C) frei auf ihren Achsen bewegen (B).*

7. **Falldämpfer:** *Siehe Prüfblatt der Falldämpfer und Verbindungsmittel.*

8. **Verbindungselement:** *Siehe Prüfblatt der Verbindungselemente.*

Allgemeiner Zustand: *Den allgemeinen Zustand des Produkts unter Berücksichtigung der oben erwähnten Prüfungen und des allgemeinen Erscheinungsbildes des Produkts bewerten.*